



## JOURNALS

### No. 124

Wednesday, June 23, 2021

2:00 p.m.

## JOURNAUX

### N<sup>o</sup> 124

Le mercredi 23 juin 2021

14 heures

### PRAYER

### NATIONAL ANTHEM

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

#### Private Members' Business

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Falk (Provencher), — That Bill C-269, An Act to amend the Fisheries Act (prohibition — deposit of raw sewage), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 182 — Vote n<sup>o</sup> 182)

YEAS: 120, NAYS: 211

### PRIÈRE

### HYMNE NATIONAL

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

#### Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Falk (Provencher), — Que le projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur les pêches (interdiction — immersion ou rejet des eaux usées non traitées), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 120, CONTRE : 211

### YEAS — POUR

**Abouitaif**  
**Allison**  
**Barrett**  
**Bezan**

**Aitchison**  
**Arnold**  
**Benzen**  
**Blaney (Bellechasse—Les**  
**Etchemins—Lévis)**

**Albas**  
**Baldinelli**  
**Bergen**  
**Block**

**Alleslev**  
**Barlow**  
**Berthold**  
**Bragdon**

Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kniec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Sangha
Saroya	Scheer	Schmale	Shields
Shin	Shiple	Sloan	Soroka
Stanton	Steinley	Strahl	Stubbs
Sweet	Tochor	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Viersen	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williamson	Wong	Yurdiga	Zimmer — 120

## NAYS — CONTRE

Alhabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Atwin
Bachrach	Badawey	Bagnell	Bains
Baker	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Bergeron
Bérubé	Bessette	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney (North Island—Powell River)	Blois	Boudrias	Boulerice
Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Cormier	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Dhaliwal
Dhillon	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall
Dzerowicz	Easter	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Harris
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly

<b>Marcil</b>	<b>Martinez Ferrada</b>	<b>Masse</b>	<b>Mathysen</b>
<b>May (Cambridge)</b>	<b>May (Saanich—Gulf Islands)</b>	<b>McCrimmon</b>	<b>McDonald</b>
<b>McGuinty</b>	<b>McKay</b>	<b>McKenna</b>	<b>McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)</b>
<b>McLeod (Northwest Territories)</b>	<b>McPherson</b>	<b>Mendès</b>	<b>Mendicino</b>
<b>Michaud</b>	<b>Miller</b>	<b>Monsef</b>	<b>Morrissey</b>
<b>Murray</b>	<b>Ng</b>	<b>Normandin</b>	<b>O'Connell</b>
<b>Oliphant</b>	<b>O'Regan</b>	<b>Pauzé</b>	<b>Perron</b>
<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Plamondon</b>	<b>Powlowski</b>	<b>Qaqqaq</b>
<b>Qualtrough</b>	<b>Ratansi</b>	<b>Regan</b>	<b>Robillard</b>
<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>	<b>Romanado</b>	<b>Sahota (Brampton North)</b>
<b>Saini</b>	<b>Sajjan</b>	<b>Saks</b>	<b>Samson</b>
<b>Sarai</b>	<b>Savard-Tremblay</b>	<b>Scarpaleggia</b>	<b>Schiefke</b>
<b>Schulte</b>	<b>Serré</b>	<b>Sgro</b>	<b>Shanahan</b>
<b>Sheehan</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>	<b>Sidhu (Brampton South)</b>	<b>Simard</b>
<b>Simms</b>	<b>Singh</b>	<b>Sorbara</b>	<b>Spengemann</b>
<b>Ste-Marie</b>	<b>Tabbara</b>	<b>Tassi</b>	<b>Thériault</b>
<b>Therrien</b>	<b>Trudeau</b>	<b>Trudel</b>	<b>Turnbull</b>
<b>Van Bynen</b>	<b>van Koeverden</b>	<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>
<b>Vaughan</b>	<b>Vignola</b>	<b>Virani</b>	<b>Weiler</b>
<b>Wilkinson</b>	<b>Wilson-Raybould</b>	<b>Yip</b>	<b>Young</b>
<b>Zahid</b>	<b>Zann</b>	<b>Zuberi — 211</b>	

### PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

#### Concurrence in Committee Reports

Pursuant to Standing Order 66(2) and order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), — That the fifth report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, April 12, 2021, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 7*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 183 — Vote n° 183)

YEAS: 327, NAYS: 0

#### Adoption de rapports de comités

Conformément à l'article 66(2) du Règlement et à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 12 avril 2021, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 7*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 327, CONTRE : 0

### YEAS — POUR

<b>Aboultaif</b>	<b>Aitchison</b>	<b>Albas</b>	<b>Alghabra</b>
<b>Alleslev</b>	<b>Allison</b>	<b>Anand</b>	<b>Anandasangaree</b>
<b>Angus</b>	<b>Arnold</b>	<b>Arseneault</b>	<b>Arya</b>
<b>Atwin</b>	<b>Bachrach</b>	<b>Badawey</b>	<b>Bagnell</b>
<b>Bains</b>	<b>Baker</b>	<b>Baldinelli</b>	<b>Barlow</b>
<b>Barrett</b>	<b>Barsalou-Duval</b>	<b>Battiste</b>	<b>Beaulieu</b>
<b>Beech</b>	<b>Bendayan</b>	<b>Bennett</b>	<b>Benzen</b>
<b>Bergen</b>	<b>Bergeron</b>	<b>Berthold</b>	<b>Bérubé</b>
<b>Bessette</b>	<b>Bezan</b>	<b>Bibeau</b>	<b>Bittle</b>
<b>Blaikie</b>	<b>Blair</b>	<b>Blanchet</b>	<b>Blanchette-Joncas</b>
<b>Blaney (North Island—Powell River)</b>	<b>Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)</b>	<b>Block</b>	<b>Blois</b>
<b>Boudrias</b>	<b>Boulerice</b>	<b>Bragdon</b>	<b>Brassard</b>
<b>Bratina</b>	<b>Brière</b>	<b>Brunelle-Duceppe</b>	<b>Calkins</b>
<b>Cannings</b>	<b>Carr</b>	<b>Carrie</b>	<b>Casey</b>
<b>Chabot</b>	<b>Chagger</b>	<b>Champagne</b>	<b>Champoux</b>
<b>Charbonneau</b>	<b>Chen</b>	<b>Chiu</b>	<b>Cooper</b>

Cormier	Cumming	Dabrusin	Dalton
Damoff	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Dhaliwal	Dhillon	Diotte
Doherty	Dong	Dowdall	Dreeshen
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)	Duval	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fergus	Fillmore	Findlay
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gallant	Garneau	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Gould	Gourde	Gray	Green
Guilbeault	Hajdu	Hallan	Harder
Hardie	Harris	Hoback	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Jansen
Jeneroux	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kelloway
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kniec	Koutrakis	Kram
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Manly	Marcil	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Melillo	Mendès	Mendicino	Michaud
Miller	Monsef	Moore	Morantz
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Nater	Ng	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poilievre	Powlowski	Qaqqaq
Qualtrough	Ratansi	Raves	Redekopp
Regan	Reid	Rempel Garner	Richards
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sangha	Sarai	Saroya	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shin	Shipley
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms
Singh	Sorbara	Soroka	Spengemann
Stanton	Steinley	Ste-Marie	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tassi
Thériault	Therrien	Tochor	Trudeau
Trudel	Turnbull	Uppal	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Vidal	Viersen
Vignola	Virani	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weiler

**Wilkinson  
Yip  
Zann**

**Williamson  
Young  
Zimmer**

**Wilson-Raybould  
Yurdiga  
Zuberi – 327**

**Wong  
Zahid**

### NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

### PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

#### Private Members' Business

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mr. Epp (Chatham-Kent—Leamington), — That Bill C-206, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (qualifying farming fuel), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

#### Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyé par M. Epp (Chatham-Kent—Leamington), — Que le projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (combustible agricole admissible), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 184 — Vote n° 184)

YEAS: 181, NAYS: 150

POUR : 181, CONTRE : 150

### YEAS — POUR

**Aboultaif  
Allison  
Bachrach  
Barsalou-Duval  
Bergeron  
Blaikie**

**Blaney (Bellechasse—Les  
Etchemins—Lévis)  
Bragdon  
Cannings  
Charbonneau  
Cumming  
Davies  
Desbiens  
Dowdall**

**Duvall  
Fast  
Garrison  
Genuis  
Gourde  
Harder  
Jansen  
Kelly  
Kram  
Lake  
Lemire  
Lobb  
Maguire  
Masse  
McCauley (Edmonton West)**

**Aitchison  
Angus  
Baldinelli  
Beaulieu  
Berthold  
Blanchet**

**Block  
Brassard  
Carrie  
Chiu  
Dalton  
DeBellefeuille  
Desilets  
Dreeshen**

**Epp  
Findlay  
Gaudreau  
Gill  
Gray  
Harris  
Jeneroux  
Kent  
Kurek  
Larouche  
Lewis (Essex)  
Lukiwski  
Manly  
Mathysen  
McColeman**

**Albas  
Arnold  
Barlow  
Benzen  
Bérubé  
Blanchette-Joncas**

**Boudrias  
Brunelle-Duceppe  
Chabot  
Chong  
Dancho  
Deltell  
Diotte  
Drouin**

**Falk (Battlefords—Lloydminster)  
Fortin  
Gazan  
Gladu  
Green  
Hoback  
Johns  
Kitchen  
Kusie  
Lawrence  
Liepert  
MacGregor  
Marcil  
May (Saanich—Gulf Islands)  
McLean**

**Alleslev  
Ashton  
Barrett  
Bergen  
Bezan  
Blaney (North Island—Powell  
River)  
Boulerice**

**Calkins  
Champoux  
Cooper  
Davidson  
d'Entremont  
Doherty  
Duncan (Stormont—Dundas—  
South Glengarry)  
Falk (Provencher)  
Gallant  
Généreux  
Godin  
Hallan  
Hughes  
Julian  
Kmiec  
Kwan  
Lehoux  
Lloyd  
MacKenzie  
Martel  
Mazier  
McLeod (Kamloops—Thompson—  
Cariboo)**

McPherson	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Nater
Normandin	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perron	Plamondon	Poilievre
Qaqqaq	Ratansi	Raves	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Rood
Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Sangha	Saroya
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Shields
Shin	Shipley	Simard	Singh
Sloan	Soroka	Stanton	Steinley
Ste-Marie	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Therrien	Tochor	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Viersen	Vignola	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williamson
Wilson-Raybould	Wong	Yurdiga	Zann
Zimmer — 181			

## NAYS — CONTRE

Alghabra	Anand	Arseneault	Arya
Atwin	Badawey	Bagnell	Bains
Baker	Battiste	Beech	Bendayan
Bennett	Bessette	Bibeau	Bittle
Blair	Blois	Bratina	Brière
Carr	Casey	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Dabrusin	Damoff
Dhaliwal	Dhillon	Dong	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Garneau
Gerretsen	Gould	Guilbeault	Hajdu
Hardie	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Miller	Monsef	Morrissey	Murray
Ng	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Regan
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tassi
Trudeau	Turnbull	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Young
Zahid	Zuberi — 150		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

### Government Orders

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Ms. McKenna (Minister of Infrastructure and Communities), – That Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 185 – Vote n° 185)

YEAS: 211, NAYS: 121

POUR : 211, CONTRE : 121

### YEAS — POUR

Alhabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Atwin
Bachrach	Badawey	Bagnell	Bains
Baker	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Bergeron
Bérubé	Bessette	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney (North Island—Powell River)	Blois	Boudrias	Boulerice
Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Cormier	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Dhaliwal
Dhillon	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Harris
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly
Marcil	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	McPherson	Mendès	Mendicino
Michaud	Miller	Monsef	Morrissey
Murray	Ng	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

### Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M<sup>me</sup> McKenna (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), – Que le projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qaqqaq
Qualtrough	Ratansi	Regan	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Singh	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Tabbara	Tassi	Thériault
Therrien	Trudeau	Trudel	Turnbull
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vignola	Virani	Weiler
Wilkinson	Wilson-Raybould	Yip	Young
Zahid	Zann	Zuberi – 211	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duvall	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Findlay	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Gray	Hallan	Harder
Hoback	Jansen	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kram
Kurek	Kusie	Lake	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Nater
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Poillievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)
Sangha	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shin	Shiple	Sloan
Soroka	Stanton	Steinley	Strahl
Stubbs	Sweet	Tochor	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Viersen
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williamson	Wong	Yurdiga
Zimmer – 121			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.



## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Lalonde (Parliamentary Secretary to the Minister of Economic Development and Official Languages (FedDev Ontario and Official Languages)) laid upon the table, – Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 432-00934 and 432-00939 concerning justice;
- Nos. 432-00935 and 432-00936 concerning foreign affairs;
- No. 432-00937 concerning transportation;
- No. 432-00938 concerning health;
- No. 432-00940 concerning taxation;
- No. 432-00953 concerning the correctional system.

### Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code and the Canadian Human Rights Act and to make related amendments to another Act (hate propaganda, hate crimes and hate speech), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### Statements by Ministers

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Rodriguez (Leader of the Government in the House of Commons) made a statement.

### Presenting Reports from Committees

Ms. Khalid (Mississauga–Erin Mills), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 10th report of the committee, "Elder Abuse: Identifying the Issue and Combatting All Types of Abuse". – Sessional Paper No. 8510-432-196.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 32 to 36 and 39 to 41*) was tabled.

---

Mrs. Block (Carlton Trail–Eagle Creek), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 25th report of the committee, "Canada Emergency Wage Subsidy". – Sessional Paper No. 8510-432-197.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 27, 37 and 39*) was tabled.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Lalonde (secrétaire parlementaire de la ministre du Développement économique et des Langues officielles (FedDev Ontario et Langues officielles)) dépose sur le bureau, – Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n<sup>os</sup> 432-00934 et 432-00939 au sujet de la justice;
- n<sup>os</sup> 432-00935 et 432-00936 au sujet des affaires étrangères;
- n<sup>o</sup> 432-00937 au sujet du transport;
- n<sup>o</sup> 432-00938 au sujet de la santé;
- n<sup>o</sup> 432-00940 au sujet de la fiscalité;
- n<sup>o</sup> 432-00953 au sujet du système correctionnel.

### Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi canadienne sur les droits de la personne et apportant des modifications connexes à une autre loi (propagande haineuse, crimes haineux et discours haineux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Déclarations de ministres

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Rodriguez (leader du gouvernement à la Chambre des communes) fait une déclaration.

### Présentation de rapports de comités

M<sup>me</sup> Khalid (Mississauga–Erin Mills), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 10<sup>e</sup> rapport du Comité, « La maltraitance à l'égard des aînés : cerner l'enjeu et lutter contre toute forme d'abus ». – Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-432-196.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 32 à 36 et 39 à 41*) est déposé.

---

M<sup>me</sup> Block (Sentier Carlton–Eagle Creek), du Comité permanent des comptes publics, présente le 25<sup>e</sup> rapport du Comité, « La Subvention salariale d'urgence du Canada ». – Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-432-197.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 27, 37 et 39*) est déposé.

### Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), seconded by Mr. Duvall (Hamilton Mountain), Bill C-323, An Act to establish a national strategy on brain injuries, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### First Reading of Senate Public Bills

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells), seconded by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), Bill S-211, An Act to establish International Mother Language Day, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), Bill S-222, An Act to amend the Income Tax Act (use of resources), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### Motions

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), moved, — That the third report of the Special Committee on Canada-China Relations, presented on Wednesday, May 26, 2021, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 9*)

Debate arose thereon.

Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), seconded by Ms. Rood (Lambton—Kent—Middlesex), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

- by Mr. Morrison (Kootenay—Columbia), one concerning the environment (No. 432-01233);
- by Mr. MacKenzie (Oxford), three concerning business and trade (Nos. 432-01234, 432-01235 and 432-01236);
- by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), three concerning business and trade (Nos. 432-01237, 432-01238 and 432-01239);
- by Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), one concerning ethical issues (No. 432-01240);
- by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning foreign affairs (No. 432-01241);

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), appuyé par M. Duvall (Hamilton Mountain), le projet de loi C-323, Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale sur les lésions cérébrales, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Hardie (Fleetwood—Port Kells), appuyé par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), le projet de loi S-211, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), le projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Motions

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), propose, — Que le troisième rapport du Comité spécial sur les relations sino-canadiennes, présenté le mercredi 26 mai 2021, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 9*)

Il s'élève un débat.

M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), appuyé par M<sup>me</sup> Rood (Lambton—Kent—Middlesex), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

- par M. Morrison (Kootenay—Columbia), une au sujet de l'environnement (n° 432-01233);
- par M. MacKenzie (Oxford), trois au sujet des affaires et du commerce (n<sup>os</sup> 432-01234, 432-01235 et 432-01236);
- par M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), trois au sujet des affaires et du commerce (n<sup>os</sup> 432-01237, 432-01238 et 432-01239);
- par M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), une au sujet de l'éthique (n° 432-01240);
- par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-01241);

– by Ms. Blaney (North Island—Powell River), one concerning the environment (No. 432-01242) and one concerning fisheries (No. 432-01243);

– by Mr. Epp (Chatham-Kent—Leamington), one concerning health (No. 432-01244).

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

– by the Speaker – Additional costing notes from the Parliamentary Budget Officer on the Budget 2021, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-432-1119-57. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by the Speaker – Costing Note from the Parliamentary Budget Officer on Bill C-206, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (qualifying farming fuel), pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-432-1119-58. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by the Speaker – Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Beyond Paris: Reducing Canada's GHG Emissions by 2030", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-432-1119-59. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Mr. Garneau (Minister of Foreign Affairs) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the second report of the Special Committee on Canada-China Relations, "The Breach of Hong Kong's High Degree of Autonomy: A Situation of International Concern" (Sessional Paper No. 8510-432-69), presented to the House on Thursday, February 25, 2021. – Sessional Paper No. 8512-432-69.

– by Mr. Garneau (Minister of Foreign Affairs) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the fourth report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "The Human Rights Situation of Uyghurs in Xinjiang, China" (Sessional Paper No. 8510-432-80), presented to the House on Friday, March 12, 2021. – Sessional Paper No. 8512-432-80.

– by Ms. Hajdu (Minister of Health) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the sixth report of the Standing Committee on Health, "Request for Government Response to the 23rd Report from the 42nd Parliament, 1st Session" (Sessional Paper No. 8510-432-110), presented to the House on Tuesday, April 13, 2021. – Sessional Paper No. 8512-432-110.

– by Ms. Hajdu (Minister of Health) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the seventh report of the Standing Committee on Health, "Request for

– par M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), une au sujet de l'environnement (n° 432-01242) et une au sujet des pêches (n° 432-01243);

– par M. Epp (Chatham-Kent—Leamington), une au sujet de la santé (n° 432-01244).

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– par le Président – Notes additionnelles du directeur parlementaire du budget sur le budget 2021, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-432-1119-57. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par le Président – Note du directeur parlementaire du budget sur le projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (combustible agricole admissible), conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-432-1119-58. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par le Président – Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Au-delà de Paris : Réduire les émissions de gaz à effet de serre du Canada d'ici 2030 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-432-1119-59. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M. Garneau (ministre des Affaires étrangères) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité spécial sur les relations sino-canadiennes, « La violation du haut degré d'autonomie de Hong Kong : Une situation préoccupante sur le plan international » (document parlementaire n° 8510-432-69), présenté à la Chambre le jeudi 25 février 2021. – Document parlementaire n° 8512-432-69.

– par M. Garneau (ministre des Affaires étrangères) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « La situation des droits de la personne du peuple Ouïghours au Xinjiang, en Chine » (document parlementaire n° 8510-432-80), présenté à la Chambre le vendredi 12 mars 2021. – Document parlementaire n° 8512-432-80.

– par M<sup>me</sup> Hajdu (ministre de la Santé) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent de la santé, « Demande de réponse du gouvernement au 23<sup>e</sup> rapport de la 42<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session » (document parlementaire n° 8510-432-110), présenté à la Chambre le mardi 13 avril 2021. – Document parlementaire n° 8512-432-110.

– par M<sup>me</sup> Hajdu (ministre de la Santé) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent de la santé, « Demande

Government Response to the 24th Report from the 42nd Parliament, 1st Session" (Sessional Paper No. 8510-432-111), presented to the House on Tuesday, April 13, 2021. — Sessional Paper No. 8512-432-111.

— by Ms. Hajdu (Minister of Health) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the ninth report of the Standing Committee on Health, "Request for Government Response to the 27th Report from the 42nd Parliament, 1st Session" (Sessional Paper No. 8510-432-113), presented to the House on Tuesday, April 13, 2021. — Sessional Paper No. 8512-432-113.

— by Ms. Hajdu (Minister of Health) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 10th report of the Standing Committee on Health, "Request for Government Response to the 28th Report from the 42nd Parliament, 1st Session" (Sessional Paper No. 8510-432-114), presented to the House on Tuesday, April 13, 2021. — Sessional Paper No. 8512-432-114.

— by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-23, An Act to amend the Criminal Code and the Identification of Criminals Act and to make related amendments to other Acts (COVID-19 response and other measures), pursuant to the Department of Justice Act, R.S.C., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-432-1232-33. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Tassi (Minister of Labour) — Report on the Employment Equity Act (Labour) for the year 2020, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-432-226-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

## ADJOURNMENT

Accordingly, at 5:24 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, September 20, 2021, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

de réponse du gouvernement au 24<sup>e</sup> rapport de la 42<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-432-111), présenté à la Chambre le mardi 13 avril 2021. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-432-111.

— par M<sup>me</sup> Hajdu (ministre de la Santé) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent de la santé, « Demande de réponse du gouvernement au 27<sup>e</sup> rapport de la 42<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-432-113), présenté à la Chambre le mardi 13 avril 2021. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-432-113.

— par M<sup>me</sup> Hajdu (ministre de la Santé) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 10<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la santé, « Demande de réponse du gouvernement au 28<sup>e</sup> rapport de la 42<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-432-114), présenté à la Chambre le mardi 13 avril 2021. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-432-114.

— par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-23, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'identification des criminels et apportant des modifications connexes à d'autres lois (réponse à la COVID-19 et autres mesures), conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. (1985), ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-432-1232-33. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Tassi (ministre du Travail) — Rapport sur la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Travail) pour l'année 2020, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-432-226-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

## AJOURNEMENT

En conséquence, à 17 h 24, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 20 septembre 2021, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.